

RESOURCE PERSONS

1. **Prof. Dipendu Das**, Department of English, Assam University.
2. **Prof Mridul Bordoloi**, Department of English, Dibrugarh University.
3. **Prof Shruti Das**, Department of English, Berhampur University and Member of OPSC.
4. **Prof. Anup Kumar Dey**, Department of English, Assam University.
5. **Prof. Saugata Kumar Nath**, Department of English, Assam University.
6. **Prof. Vinod Kumar Mishra**, Department of Hindi, Dean of Literature, Tripura University.
7. **Prof. Ashes Gupta**, Department of English, Tripura University.
8. **Prof. Somdev Banik**, Department of English, Tripura University.
9. **Prof. Partha Sarathi Gupta**, Department of English, Tripura University.
10. **Prof. Swanirbhar Majumder**, Department of Information Technology, Tripura University.
11. **Dr. Sunil Kalai**, Assistant Professor, Department of Journalism & Mass Communication, Tripura University.

ABOUT TRIPURA UNIVERSITY

Tripura University, established in 1987 and located at Suryamaninagar, Agartala, is a Central University of national repute serving the educational and cultural needs of Northeast India. As a premier institution of higher learning in Tripura, it is committed to academic excellence, research, and inclusive education. With 46 departments across Science, Humanities, Social Sciences, Commerce, Law, Education, and Technology, the university fosters critical thinking and interdisciplinary learning. Situated amidst the rich linguistic and cultural diversity of the region, Tripura University provides a vibrant platform for dialogue on language, identity, and heritage. The university nurtures young scholars and promotes research that addresses regional and national concerns, making it an ideal host for deliberations on *Translating Voices: Language, Identity and Culture*.



PATRON

PROF. DEBABRATA DAS
VICE CHANCELLOR, TRIPURA UNIVERSITY

CONVENOR

Dr. Aparna Das
Assistant Professor, Department of English
Tripura University
CO- CONVENOR
Prof. Adwitiya Gope
Department of Science & Humanities
Tripura Institute of Technology, Tripura

ORGANISING COMMITTEE

Prof. Shyamal Das
Department of English, Tripura University
Prof. Ashes Gupta
Department of English, Tripura University
Prof. Somdev Banik
Department of English, Tripura University
Prof. Partha Sarathi Gupta
Department of English, Tripura University
Dr. Bina Debbarma
Associate Professor, Department of Hindi
Tripura University
Dr. Padma Kumari Chakma
Assistant Professor, Department of Bengali
Tripura University
Dr. Malay Deb
Assistant Professor, Department of Bengali
Tripura University
Dr. Chaitali Gorai
Assistant Professor, Department of English
Tripura University
Dr. Ksh. Premchand Singh
Assistant Professor, Department of English
Tripura University
Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor, Department of Kokborok
Tripura University
Smt. Debarati Das
Assistant Professor, Department of English
Tripura University
Smt. Gopa Sarkar
Tripura Institute of Technology



SIX-DAYS NATIONAL WORKSHOP ON

TRANSLATING VOICES: LANGUAGE, IDENTITY & CULTURE

21st – 26th SEPTEMBER, 2026

ORGANISED BY THE
DEPARTMENT OF ENGLISH
TRIPURA UNIVERSITY



IN COLLABORATION WITH
TRIPURA INSTITUTE OF TECHNOLOGY
NARSINGARH, TRIPURA



INTERFACE, A LITERARY ORGANISATION



VIDYA BHARATI UCCHA SHIKSHA SANSTHAN
TRIPURA PRANT



MONDRA, A SOCIAL WELFARE SOCIETY



VENUE: DEPARTMENT OF ENGLISH
ACADEMIC BUILDING XI
TRIPURA UNIVERSITY

CONCEPT NOTE

Translating Voices explores the intricate relationship between language, identity, and culture. Language is not just a means of communication but a carrier of cultural nuances, historical contexts, and personal identities. Translation, therefore, becomes a complex process that involves conveying not just words but the essence of cultures and identities. This workshop aims to delve into the challenges and opportunities presented by translation in bridging cultural gaps and fostering understanding among diverse communities. It will examine how translation shapes our perceptions of self and others, influences cultural narratives, and impacts the preservation of identities. *Translating Voices* will bring together translators, scholars, and cultural practitioners to share insights and best practices. The workshop will explore various themes, including the role of translation in literature, media, and education, the impact of technology on translation, and the ethics of cultural representation. By highlighting the significance of translation in promoting cross-cultural understanding and preserving linguistic diversity, *Translating Voices* seeks to contribute to a more inclusive and interconnected global community.

SUB THEMES FOR PLENARY TALK

1. Translation as Life Writing: Autobiography, Memory and Dalit Voices
2. Translation and the Politics of Language
3. Identity, Selfhood and the Translator's Voice
4. Translating the Margins: Tribal and Minority Languages
5. Beyond Words: Translating Oral Traditions and Indigenous Knowledge
6. Language as Homeland: Translation and Diasporic Identity
7. Machine Translation and Languages: Threat or Tool?
8. Gendered Voices: Translating Women's Narrative Across Cultures
9. Building Bridges: Translation as Intercultural Dialogue in India
10. Inter-semiotic Translation: From Folklore to Film
11. Ethics and Responsibility in Translation

CALL FOR PARTICIPATION

PARTICIPANTS MAY BE FROM FACULTY MEMBERS OF COLLEGES AND UNIVERSITIES/ RESEARCH SCHOLARS/ PG & UG STUDENTS

OBJECTIVES OF THE WORKSHOP

1. To understand the complex relationships between language, self-expression, and cultural context.
2. To equip participants with practical tools and techniques for translating cultural nuances, references, and idioms.
3. To examine the benefits and limitations of machine translation tools and their impact on the translation industry.
4. To provide a platform for translators, scholars, and cultural practitioners to share experiences, insights, and best practices.
5. To encourage participants to think critically about the role of translation in bridging cultural gaps and fostering global communication.

By achieving these objectives, the workshop aims to enhance participants' knowledge, skills, and networks, ultimately contributing to more effective and culturally sensitive translation practices.

IMPORTANT DATES

REGISTRATION:

20th AUGUST - 5th SEPTEMBER, 2026

EACH OF THE GROUPS WILL HAVE 4/5/6 PARTICIPANTS WITH A LEAD TRANSLATOR (PREFERABLY SENIOR FACULTY)

REGISTRATION FEE

1. REGULAR FACULTY: RS. 2000/-
2. VISITING/ GUEST FACULTY/ SCHOLAR: RS. 700/-
3. STUDENTS: RS. 500/-

MEDIA ADVISOR OF THE WORKSHOP

Mr. Chinmoy Acharjee

PAYMENT DETAILS

Name of Bank: State Bank of India

Account Number: 43837622057

IFSC: SBIN0010495

Branch: Tripura University Campus, Suryamaninagar

MICR: 799002524

REGISTRATION FORM LINK:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScF8Ko-bY8pC7Mvlyhz8SO2t8iFpsSJ35lOorwEo015eaUr3NA/viewform?usp=header>

SCAN TO REGISTER



HOW TO REACH THE VENUE

By Air: The nearest airport is Maharaja Bir Bikram Airport, Agartala [IXA]. From the airport, Tripura University Campus at Suryamaninagar is approx. 20 km / 45 minutes by taxi or auto. Pre-paid taxis are available at the airport.

By Rail: The nearest railway station is Agartala Railway Station [AGTL]. From the station, the university campus is approx. 18 km / 40 minutes by auto, taxi, or bus via NH-08.

By Road: Tripura University is located at Suryamaninagar, about 12 km south of Agartala city on National Highway 08.

The translated texts will be compiled into an anthology with ISBN.

Publication Coordinator

Dr. Champeswar Misra

Librarian, Tripura University

CONTACT DETAILS

DR. APARNA DAS

MOBILE: 7005255591

WHATSAPP: 9436583111

EMAIL: aparnadas@tripurauniv.ac.in